



זוהר היומי

זוהר ויקרא – דף צ"ב ע"ב

פרשת אמור

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (צ"ב ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

יֵאוֹת, הִכִּי אֶתְעַר חֵילָא כְּדָקָא יֵאוֹת לְעִילָא, עֲבִיד בַּר נָשׁ חֶסֶד בְּעֵלְמָא, אֶתְעַר חֶסֶד לְעִילָא, וְשֹׁאֲרֵי בְּהֵוָּא יוֹמָא, וְאֶתְעַטֵּר בֵּיהּ בְּגִינְיָה. וְאִי אֶתְדַּבֵּר בַּר נָשׁ לְרַחֲמֵי לְתַתָּא, אֶתְעַר רַחֲמֵי עַל הָהוּא יוֹמָא, וְאֶתְעַטֵּר בְּרַחֲמֵי בְּגִינְיָה. וְכֵדִין הָהוּא יוֹמָא קָאִים עָלֶיהָ לְמַהוּי אַפּוֹטְרוֹפָא בְּגִינְיָה, בְּשַׁעְתָּא דְּאַצְטְרִיךְ לִיהָ.

תרגום לעברית

וְשִׁנְיָנוּ, בְּמַעֲשֵׂה שְׁלֵמָטָה מִתְעוֹרֵר מַעֲשֵׂה לְמַעְלָה. אִם אָדָם עוֹשֶׂה מַעֲשֵׂה לְמַטָּה כְּרָאוּי, כֶּךָ מִתְעוֹרֵר כֹּחַ כְּרָאוּי לְמַעְלָה. עוֹשֶׂה אָדָם חֶסֶד בְּעוֹלָם - מִתְעוֹרֵר חֶסֶד לְמַעְלָה, וְשׁוֹרָה בְּאוֹתוֹ הַיּוֹם, וּמִתְעַטֵּר בּוֹ בְּשִׁבְלֵוֹ. וְאִם נוֹהֵג אָדָם בְּרַחֲמִים לְמַטָּה - מִתְעוֹרֵר רַחֲמִים עַל אוֹתוֹ יוֹם, וּמִתְעַטֵּר בְּרַחֲמִים בְּשִׁבְלֵוֹ. וְאִזּוֹ אוֹתוֹ הַיּוֹם עוֹמֵד עָלָיו לְהִיּוֹת אַפּוֹטְרוֹפּוֹס עָלָיו בְּשַׁעְתָּה שִׁצְטְרֵךְ אוֹתוֹ.

טקסט הזוהר

כְּגִוּוֹנָא דָא, בְּהַפּוֹכָא דְדָא. (ועל כלא) אִי עֲבִיד בַּר נָשׁ עוֹבְדָא דְאַכְזָרִי, הִכִּי אֶתְעַר בְּהֵוָּא יוֹמָא, וּפְגִים לִיהָ, וּלְבַתֵּר קָאִים עָלֶיהָ לְאַכְזָרִי לְשִׁצְצָאָה לִיהָ מַעְלָמָא. בְּהֵוָּא מִדָּה דְבַר נָשׁ מוֹדֵד, בָּהּ מוֹדֵדִין לִיהָ.

כִּמוֹ זֶה בִּהְפֹךְ שֶׁל זֶה. (ועל הכל) אִם עוֹשֶׂה אָדָם מַעֲשֵׂה אֲכֹזְרִי, כִּךְ מְעוֹרֵר בְּאוֹתוֹ יוֹם וּפּוֹגֵם אוֹתוֹ, וְאַחֵר כִּךְ עוֹמֵד עָלָיו כִּמוֹ אֲכֹזְרִי לְכָלוֹתוֹ מִן הָעוֹלָם. בְּאוֹתָהּ מִדָּה שֶׁאָדָם מוֹדֵד - בָּהּ מוֹדְדִין לוֹ.

טקסט הזוהר

תִּנּוּ, דִּישְׁרָאֵל אֲכֹזְרִיּוֹת אֶתְמַנֵּעַ מִנִּיּוּהוּ, מִכָּל שְׂאָר עַמִּין, וְלֹא יִתְחַזֵּן מִנִּיּוּה עוֹבְדָא בְּעִלְמָא. דְּהָא כַּמָּה מְאִרִי דְּעִינִין קִימִין עָלֶיהָ דְּבַר נָשׁ בְּהִהוּא עוֹבְדָא, זְכָאָה מֵאֵן דְּאִחְזִי עוֹבְדָא דְּכִשְׁרָא לְתַתָּא, דְּהָא בְּעוֹבְדָא תִּלְיָא מְלִתָּא בְּכָלָא, לְאַתְעָרָא מְלָה אַחֲרָא.

תרגום לעברית

שְׁנִינוּ, שִׁישְׁרָאֵל נִמְנָעָה מֵהֶם אֲכֹזְרִיּוֹת מִכָּל שְׂאָר הָעַמִּים, וְלֹא יִירָאוּ מֵהֶם מַעֲשֵׂה בְּעוֹלָם. שְׁהָרִי כַּמָּה בְּעָלֵי עֵינַיִם עוֹמְדִים עַל הָאָדָם בְּאוֹתוֹ הַמַּעֲשֵׂה. אֲשֶׁרִי מִי שֶׁמְרָאָה מַעֲשֵׂה כְּשֶׁר לְמַטָּה, שְׁהָרִי בְּמַעֲשֵׂה תִּלּוּי הַדָּבָר בְּכָל, לְעוֹרֵר דְּבַר אַחֵר.

טקסט הזוהר

רַבִּי שְׁמַעוֹן פֶּתַח, (בראשית מב) וַיֵּרָא יַעֲקֹב כִּי יֵשׁ שָׂכָר בְּמִצְרַיִם, הֲאִי קָרָא רְזָא דְּחֻכְמָתָא אִית בֵּיהּ, וְאִית לֶן לְאַסְתִּכְלָא בֵּיהּ, דְּלֹאֵו סִיפִיָּה רִישִׁיָּה, וְלֹאֵו רִישִׁיָּה סִיפִיָּה.

תרגום לעברית

רַבִּי שְׁמַעוֹן פֶּתַח, (בראשית מב) וַיֵּרָא יַעֲקֹב כִּי יֵשׁ שָׂכָר בְּמִצְרַיִם. בְּפָסוּק זֶה יֵשׁ סוּד שֶׁל חֻכְמָה, וְיֵשׁ לָנוּ לְהִתְבּוֹנֵן בּוֹ, שְׂאִין סוּפּוֹ רֹאשׁוֹ וְאִין רֹאשׁוֹ סוּפּוֹ.

טקסט הזוהר

אֵלָּא תָּא חֲזִי, בְּשַׁעְתָּא דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא בָּעִי לְמִידֵּן עֲלִמָּא בְּכַפְנָא, לָא יְהִיב מְלָה דָּא לִידָא דְּכְרוּזָא, דְּהָא כָּל דִּינִין אַחֲרָנִין דְּעֲלִמָּא, כְּרוּזָא כְּרִיז עֲלוּהִי עַד לָא יִיתוֹן לְעֲלִמָּא, וְדִינָא דָּא לָא אֶתְיִיחִיב לְכְרוּזָא, אֵלָּא קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא אַכְרִיז עָלֶיהָ וְקֹאֲרִי. הֲדָא הוּא

דְּכַתִּיב, (מלכים ב ח) כִּי קָרָא יְי' לָרָעַב. מִהֵיחָא שַׁעְתָּא אֲתַפְקֶדֶן עַל עֲלָמָא מִמֶּנּוּ
אַחֲרָנִין, בְּפִקִּידוֹ דָּרָעַב. (דתרעין).

תרגום לעברית

אֵלָּא בֵּא רָאָה, בְּשַׁעָה שֶׁהַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא רוֹצֶה לְדוֹן אֶת הָעוֹלָם בְּרָעַב, אֵינּוּ נוֹתֵן דְּבַר
זֶה לְיַדִּי הַכְּרוֹז, שֶׁהֵרִי כָּל הַדִּינִים הָאֲחֵרִים שֶׁל הָעוֹלָם, הַכְּרוֹז מְכַרִּיז עֲלֵיהֶם טָרֵם שֶׁיֵּבֵאוּ
לְעוֹלָם, וְהַדִּין הַזֶּה לֹא נָתַן לְכְרוֹז, אֵלָּא הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא מְכַרִּיז עָלָיו וְקוֹרָא. זֶהוּ
שִׁפְתוֹב (מלכים ב ח) כִּי קָרָא ה' לָרָעַב. מֵאוֹתָהּ שַׁעָה נִפְקָדִים עַל הָעוֹלָם מִמְּנִים אֲחֵרִים
בְּפִקִּידַת הָרָעַב (שֶׁל הַשְּׁעָרִים).

טקסט הזוהר

וְאִסִּיר לִיָּה לְבַר נֶשׁ דְּאִית לִיָּה שִׁבְעָא, לְאַחֲזָאָה בְּגִרְמִיָּה שִׁבְעָא, דְּהָא אַחֲזִי פְּגִימוּ
לְעִילָא, וְאַכְחִישׁ מְלָה דְּמִלְכָּא, וְכַבִּיכּוֹל כָּאֵלּוּ אַעֲבַר מִמֶּנּוּ דְּמִלְכָּא מֵאַתְרֵיהּ. וְעַל דָּא
אָמַר יַעֲקֹב לְבָנוּי, לָמָּה תִּתְּרָאוּ, לָמָּה תַעֲבִידוּ פְּגִימוּ לְעִילָא וּלְתַתָּא, וְלֹאכְחִישׁא מְלָה
דְּמִלְכָּא, וְכָל אֵינוֹן מִמֶּנּוּ בְּכַרִּיזוֹ דִּילִיָּה.

תרגום לעברית

וְאִסּוֹר לְאָדָם שִׁישׁ לוֹ שִׁבְעָה לְהִרְאוֹת בְּעֵצְמוֹ שִׁבְעָה, שֶׁהֵרִי מִרְאָה פָּגָם לְמַעְלָה וּמִכְחִישׁ אֶת
דְּבַר הַמְּלָכָה, וְכַבִּיכּוֹל הַעֲבִיר אֶת הַמְּמָנִים שֶׁל הַמְּלָכָה מִמְּקוֹמָם. וְעַל כֵּן אָמַר יַעֲקֹב לְבָנוּי
לָמָּה תִּתְּרָאוּ, לָמָּה תַעֲשׂוּ פָּגָם לְמַעְלָה וּלְמַטָּה וּלְהַכְחִישׁ אֶת דְּבַר הַמְּלָכָה וְכָל אוֹתָם
הַמְּמָנִים בְּכַרִּיזָה שְׁלוֹ.

טקסט הזוהר

אֲבָל הִנֵּה שְׁמַעְתִּי כִּי יֵשׁ שֹׁכֵר בְּמִצְרִים רְדוֹ שָׁמָּה, וְתַמֵּן אַחֲזִיאוּ גִרְמִיִּיכוּ בְּשִׁבְעָא, וְלֹא
תִּכְחִישׁוּ פְּמִלְיָא דְּלְעִילָא הָכָא. וְתָא חֲזִי, יַעֲקֹב כְּמָה תְּבוּאָה הִוֹת לִיָּה, וְלֹא בָּעִי לְשִׁבּוֹר
אֵלָּא בְּתוֹךְ הַבָּאִים בְּגִין דְּלֹא יִשְׁתַּכַּח פְּגִימוּ בְּעוֹבְדָא דִּילִיָּה.

אָבֵל הָנָה שָׁמַעְתִּי כִּי יֵשׁ שָׂכָר בְּמִצְרִים רְדוֹ שָׁמָּה, וְשֵׁם הָרָאוּ אֶת עֲצָמְכֶם בְּשִׁבְעָה, וְאַל תִּכְחִישׁוּ פְּמִלְיָא שֶׁל מַעֲלָה כָּאֵן. וּבֹא רְאֵה, כִּמָּה תְּבוּאָה הִיְתָה לִיַּעֲקֹב, וְלֹא רָצָה לְשַׁכֵּר אֶלָּא בְּתוֹךְ הַכָּאִים, כְּדִי שְׁלֹא יִמָּצֵא פָּגָם בְּמַעֲשָׂהוּ. הַשְׁלֵמָה מֵהַהִשְׁמָטוֹת סִימָן ג

טקסט הזוהר

השלמה מההשמטות (סימן ג)

אָמַר רַבִּי רַחוּמָאִי מָהוּ דְּכָתִיב וַיֵּשֶׂא אֶהְרֹן אֶת יָדָיו אֶל הָעָם וַיְבָרְכֵם וַיֵּרֶד, וְהָא כְּכָר יֵרֵד. אֶלָּא וַיֵּרֶד מַעֲשׂוֹת הַחֲטָאֹת וְהַעֲלָה וְאַחֲרֵי כֵן וַיֵּשֶׂא אֶהְרֹן אֶת יָדָיו אֶל הָעָם. נְשִׂאוֹת זֹ לָמָּה, לְפִי שֶׁהִקְרִיב קֶרְבֵּן וְנִתְרַצָּה לְפָנָי אֲבִיהֶם שְׁבַשְׁמִים. כְּדָאֻמַּר צָרִיךְ אוֹתוֹ שְׁמַקְרִב לְעֲלִיּוֹנִים וּמִיִּיחָד לְיִיחָד בְּכָלֵל אֱלֹהִים. וְכֵן אֶל הָעָם, בְּעִבּוּר הָעָם. וּמֵאִי טַעְמָא בְּנְשִׂאוֹת לְבָרָה לְהוֹן בְּכָרְכָה, אֶלָּא מִשּׁוּם דִּישׁ בְּאָדָם עָשָׂר אֲצַבְעוֹת רָמְזוּ לִי סְפִירוֹת שְׁנִחְתָּמוּ בְּהוֹן שְׁמִים וְאַרְצֵי. (עַד כֹּאֵן מֵהַהִשְׁמָטוֹת)

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי רַחוּמָאִי, מָהוּ שְׁכָתוֹב וַיֵּשֶׂא אֶהְרֹן אֶת יָדָיו אֶל הָעָם וַיְבָרְכֵם וַיֵּרֶד, וְהִרִי כְּכָר יֵרֵד? אֶלָּא וַיֵּרֶד מַעֲשֵׂת הַחֲטָאֹת וְהַעֲלָה, וְאַחֲרֵי כֵן וַיֵּשֶׂא אֶהְרֹן אֶת יָדָיו אֶל הָעָם! נְשִׂאוֹת זֹ לָמָּה? לְפִי שֶׁהִקְרִיב קֶרְבֵּן וְנִתְרַצָּה לְפָנָי אֲבִיהֶם שְׁבַשְׁמִים. כִּמּוֹ שְׁאָמַר, צָרִיךְ אוֹתוֹ שְׁמַקְרִב לְעֲלִיּוֹנִים וּמִיִּיחָד, לְיִיחָד בְּכָלֵל אֱלֹהִים. וְכֵן אֶל הָעָם? בְּעִבּוּר הָעָם. וְכֵן הַטַּעַם בְּנְשִׂאוֹת לְבָרָה אוֹתָם בְּכָרְכָה? אֶלָּא מִשּׁוּם שִׁישׁ בְּאָדָם עָשָׂר אֲצַבְעוֹת, רָמְזוּ לְעָשָׂר סְפִירוֹת שְׁנִחְתָּמוּ בְּהוֹן שְׁמִים וְאַרְצֵי: (ע' כ מֵהַהִשְׁמָטוֹת).

טקסט הזוהר

תו פתח ואמר, (ויקרא ט) וַיֵּשֶׂא אֶהְרֹן אֶת יָדָיו אֶל הָעָם וַיְבָרְכֵם. וְתִנְיָן יָדוֹ כְּתִיב, דְּבַעֲי לְזַקָּא יְמִינָא עַל שְׁמָאֵלָא. וְאַמְאִי. לְאַחֲזָא עוֹבְדָא לְתַתָּא, בְּגִין דִּיתַעַר עוֹבְדָא לְעִילָא.

עוד פתח ואמר, (ויקרא ט) וישא אהרן את ידו אל העם ויברכם. ושנינו, ידו כתוב, שרצה לזקף זמין על שמאל. ולמה? להראות מעשה למטה, כדי שיתעורר מעשה למעלה.

טקסט הזוהר

כתיב (ויקרא כ"ה) והעברת שופר תרועה בחדש השביעי וגו', שופר תרועה אמאי. אלא שופר, דמתבר שלשלאין, דמתבר שולטנותא מכל עבדין. ובציא לאחזאה שופר דאיהו פשיט, ולא כפיה, לאחזאה חירו לכלא, דהא יומא גרים. ובכלא בצי לאחזאה עובדא, ועל דא שופר, ולא קרן, בגין לאחזאה מאן הוא אתר דאקרי שופר.

תרגום לעברית

כתוב (שם כה) והעברת שופר תרועה בחדש השביעי וגו'. למה שופר תרועה? אלא שופר שמשבר שלשלאות, שמשבר את השלטון מכל העבדים. וצריך להראות שופר שהוא פשוט, ולא כפוף, להראות חרות לכל, שהרי היום גורם. ובכל צריך להראות מעשה, ועל כן שופר ולא קרן, כדי להראות מיהו המקום שנקרא שופר.

טקסט הזוהר

זכאין אינון ישראל בעלמא דין ובעלמא דאתי, דאינון ידעין לאתדבקה במלכא קדישא, ולא תערא חילא דלעילא, ולאמשכא קדושה דמאריהון עליהו, בגין כה כתיב (דברים לג) אשריה ישראל מי כמוה וגו'. (דברים ד) ואתם הדבקים בי' אלהיכם חיים כלכם היום.

תרגום לעברית

אשריהם ישראל בעולם הזה ובעולם הבא, שהם יודעים להדבק במלך הקדוש, ולעורר כח שלמעלה, ולהמשיך את קדשת רבונם עליהם. משום כה כתוב, (דברים לג) אשריה ישראל מי כמוה וגו'. (שם ד) ואתם הדבקים בה' אלהיכם חיים כלכם היום. הקדמת

טקסט הזהיר

הקדמת רעיא מהימנא (ויקרא כב) ושמרתם מצותי ועשיתם אותם וגו'. פקודין דמארי עלמא, הא תנינן. דכתיב ושמרתם מצותי ועשיתם אותם. אי נטורי קא בעינן, עיבידא למה. תו, כל פקודי אורייתא אינון בתרין גוונין דאינון חד, זכור ושמור, זכור לדכורא, ושמור לנזקא. וכלהו כללא חדא, אי שמור לנזקא אמאי כתיב ושמרתם (את כל) מצותי.

תרגום לעברית

ושמרתם מצותי ועשיתם אתם וגו'. מצוותיו של רבון העולם, הרי שנינו, שכתוב ושמרתם מצותי ועשיתם אתם. אי שמירה הם צריכים, למה מעשה? ועוד, כל מצוות התורה הם בשני גוונים שהם אחד, זכור ושמור. זכור לזכר, ושמור לנזקה, וכלם כלל אחד. אם שמור לנזקה, למה כתוב ושמרתם (את כל) מצותי?

טקסט הזהיר

אלא כללא בהאי קרא, ושמרתם: דא שמור. ועשיתם: דא זכור, דכלא רזא חדא. זכירה דא איהי עשיה, דהא מאן דאדכר מלה לתתא, אתקין (עבידו מתמן לההוא רזא דלעילא, וכל מאן דעביד מלה לתתא) ואתעביד ההוא רזא דלעילא. פקודי אורייתא אלין אינון שית מאה ותליסר פקודין, דאינון כללא דדכר ונזקא, וכלא רזא חדא.

תרגום לעברית

אלא הכל בפסוק הזה. ושמרתם - זה שמור. ועשיתם - זה זכור, שהכל סוד אחד. זכירה זוהי עשיה. שהרי מי שמזכיר הדבר למטה, מתקין (עושים משם לאותו סוד שלמעלה, וכל מי שעושה דבר למטה) ונעשה אותו הסוד שלמעלה. מצוות התורה אלו הן שש מאות ושלש עשרה מצוות, שהן כלל של זכר ונזקה, והכל סוד אחד.

רעיא מהימנא

תרגום לעברית

וְלֹא תַחֲלֹלוּ אֶת שֵׁם קִדְשִׁי וְנִקְדַּשְׁתִּי בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְגו'. מִצְוָה זוֹ לְקַדֵּשׁ אוֹתוֹ בְּכָל יוֹם לְהַעֲלוֹת קִדְשׁוֹ מִמָּטָה לְמַעְלָה, כְּמוֹ שֶׁהוּא קָדוֹשׁ לְמַעְלָה, עַד שֶׁעוֹלָה קִדְשׁוֹ לְאַבוֹת וּבָנִים. וְסוּד זֶה, וְנִקְדַּשְׁתִּי בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, מַעְלָה וּמָטָה. מַעְלָה בְּשֵׁלֶשׁ דְּרָגוֹת, לְמָטָה בְּשֵׁלֶשׁ דְּרָגוֹת.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.